



UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA



FICHA DE COMPONENTE CURRICULAR

CÓDIGO: GTR029	COMPONENTE CURRICULAR: Fundamentos da Interpretação	
UNIDADE ACADÊMICA OFERTANTE: Instituto de Letras e Linguística		SIGLA: ILEEL
CH TOTAL TEÓRICA: 60 horas	CH TOTAL PRÁTICA: -	CH TOTAL: 60 horas

1. OBJETIVOS

- Levar o aluno a reconhecer as principais modalidades da interpretação.
- Iniciar o aluno a exercícios práticos de interpretação.

2. EMENTA

Discussão de aspectos teóricos e práticos sobre as principais técnicas de interpretação: simultânea, consecutiva, à vista e sussurrada.

Procedimentos tradutórios das principais modalidades de interpretação: comunidades e serviços públicos, conferências, tribunais e LIBRAS.

3. PROGRAMA

- Fundamentos da interpretação simultânea.
- Fundamentos da interpretação consecutiva.
- Fundamentos da interpretação à vista.
- Fundamentos da interpretação sussurrada.
- Procedimentos tradutórios da interpretação em diferentes contextos.

4. BIBLIOGRAFIA BÁSICA

DESLISLE, Jean & WOODSWORTH, Judith. Os tradutores através da história. Tradução de Sérgio Bath. São Paulo: Editora Ática, 1995.

EDWARDS, Alicia B. The Practice of Court Interpreting. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 1995.

LEDERER, Marianne & SELESKOVITCH, Danica. Interpreter pour Traduire. Paris: Publications de la Sorbonne, 1984, p. 15-36.

5. BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

BERNET-DUCROCQ, Françoise. Traduire l'Europe. Paris: Edition Payot, 1992. (1)

BURZIO, Luigi. Principles of English Stress. Cambridge: Cambridge University Press, 1999.

CHOMSKY, Noam; HALLE, Morris. Sound pattern. Masschusetts: MIT Press, 1991.

FRANCIS, Gill; HUSTON, Susan. Pattern grammar: a corpus-driven approach to the lexical grammar of English. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2000.

LARSON, Mildred L. Meaning-based translation: a guide to cross-language equivalence. New York & Oxford: University Press of America, 1984. (1)

VENUTI, Lawrence. The Translation Studies Reader. London/New York: Routledge, 2000. (1)

6. APROVAÇÃO

Fábio Izaltino Laura
Coordenador do Curso de Letras:
Língua Portuguesa com domínio de Libras

Ariel Novodvorski
Diretor do Instituto de Letras e Linguística



Documento assinado eletronicamente por **Fábio Izaltino Laura, Coordenador(a)**, em 20/03/2025, às 15:02, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do [Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).



Documento assinado eletronicamente por **Ariel Novodvorski, Diretor(a)**, em 24/03/2025, às 18:09, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do [Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).



A autenticidade deste documento pode ser conferida no site https://www.sei.ufu.br/sei/controlador_externo.php?acao=documento_conferir&id_orgao_acesso_externo=0, informando o código verificador **6190465** e o código CRC **D601B0D6**.